

新课标

小学生语文课外阅读丛书



# 鲁滨孙漂流记

原著 / [英国]笛福  
改编 / 姚玲峰

童话 寓言  故事

每一个都是经典

每一本  都值得珍藏

因为 这里

是  一个纯真的世界

因为 这里

是梦想起飞的  地方



一城出版社



新课标·小学生语文课(外)阅读丛书

# 鲁滨孙漂流记



世界出版

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨孙漂流记 / (英) 笛福(Defoe, D.) 著; 姚玲峰改编.

—北京: 世界知识出版社, 2006.1

(小学生语文课外阅读丛书)

ISBN 7-5012-2762-4

I. 鲁… II. ①笛…②姚… III. 长篇小说—英国—近代  
—缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 151053 号

新课标·小学生语文课外阅读丛书

## 鲁滨孙漂流记

出版策划: 知信文化

责任编辑: 王瑞晴 原业伟 贺伟华

出版: 世界知识出版社

印刷: 世界知识印刷厂

经销: 全国新华书店

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印张: 6

版次: 2006 年 1 月第 1 版

印次: 2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元



版权所有 侵权必究

小学生语文课外阅读丛书

# 鲁滨孙 漂流记



**想**象一下，假如你一个人流落孤岛，你会想些什么？做些什么？会遇到些什么事呢？我们富有冒险精神的主人公鲁滨孙便有着这样不同寻常的遭遇，他凭着自己的机智、勇敢、乐观竟然顽强地在孤岛上生活了二十八年，而且将自己的生活安排得十分充实、丰富。

他是怎么做到的呢？这本《鲁滨孙漂流记》会详细地告诉你有关他的故事。



英国作家笛福在西方文学发展史上占据着一个特殊的位置，被称为“现代小说之父”。18世纪，长篇小说兴起，笛福作为西方新兴资产阶级的代言人，他的创作开辟了以写实为风格，追求逼真效果的现代长篇小说发展的道路。自14至15世纪新航路开辟以来，航海成为一种时尚，笛福在真实发生的航海故事的基础上，创作了他的不朽之作《鲁滨孙漂流记》。笛福的小说表达了要求个性解放，勇于冒险的进取精神。

# 前



Qianyan



让我们的孩子走近经典,阅读名著,已经成为社会各界人士和众多家长的共同愿望。它会带给孩子们快乐、惊喜……

孩子还处于一切都未定型的阶段,一切都可以从头设计,如果予以正确的指导,他们将有无可限量的未来。而从培养孩子健康人格的角度出发,引导、鼓励孩子读名著就是必要的。并且,名著会为孩子们缤纷的童年增添更多的精彩,使童年生活更为充实。法国思想家笛卡尔曾说:“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话,这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧思想。”

在此,我们特地精心编绘了这套少儿读物,汇集了十部在全世界影响巨大的著作。这些文学名著已被翻译成各种文字在世界各地广为流传。其中,《钢铁是怎样炼成的》展示了保尔坎坷而壮丽的一生,使孩子们能从中获得战胜困难、超越自我的精神;《爱的教育》一书中,孩子之间纯洁的友情、父母和师长对儿童的关爱,陪伴一代又一代的孩子成



长;《昆虫记》则带孩子们去昆虫的王国探索,获得有趣的自然知识;还有《海底两万里》、《环游地球八十天》、《格列佛游记》……这些名著有利于培养孩子们良好的习惯和心理素质。

本套丛书适合少年儿童阅读,是一套优秀的课外读物。以其简洁、洗练的内容,优美、通俗的语言和鲜明、精美的图画等优点,领先于同类书籍。并且,全书标注汉语拼音,便于独立阅读。孩子们可以兴趣盎然地走进名著的世界,轻松地徜徉于知识的海洋。希望它们能陪伴每个孩子走过健康、幸福的童年,奔向美好的未来。



# 目录

Mulu



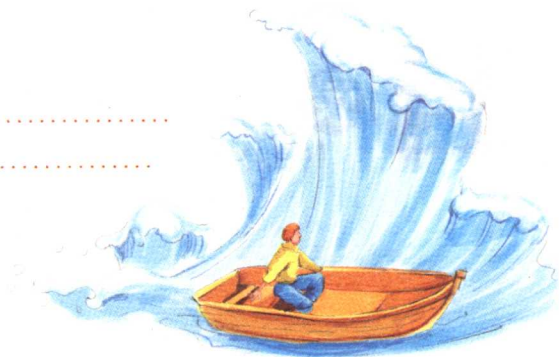
- 一、第一次航行 / 1
- 二、遭遇海盗 / 13
- 三、流落荒岛 / 25
- 四、在岛上安家落户 / 34



- 五、艰苦的劳作 / 45
- 六、绕岛航行 / 55
- 七、发现野人 / 65
- 八、救了个仆人 / 74
- 九、与星期五相处的日子 / 87

# 目录

Mulu



十、准备出海远航 / 105

十一、与野人交战 / 114

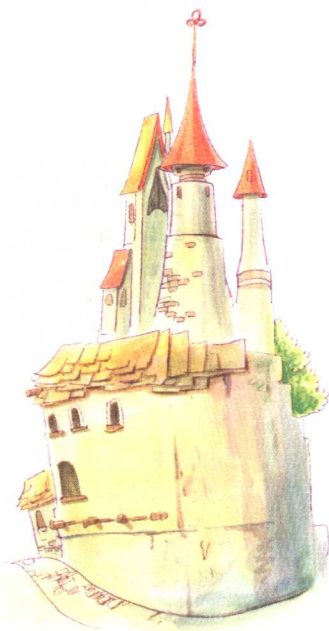
十二、岛上的新居民 / 125

十三、来了一艘英国船 / 140

十四、解救船长 / 150

十五、争夺大船 / 160

十六、离开海岛 / 174



[英国]笛福

yī dì yī cì háng xíng  
一、第一次航行



cóng xiǎo wǒ jiù bú shì gè ān fèn de hái zǐ , bù xǐ huān méi yǒu  
从小我就不是个安分的孩子，不喜欢没有  
tiǎo zhàn de píng jìng shēng huó yǐn yǐn yuē yuē jué de zì jǐ yǒu yì tiān huì  
挑战的平静生活，隐隐约约觉得自己有一天会  
qù liú làng zhè zhǒng piāo bó gǎn kě néng yuán zì wǒ de fù qīn yīn  
去流浪。这种漂泊感可能源自我的父亲，因  
wèi tā yuán běn shì dé guó bù lái méi shì rén hòu lái yí jū dào yīng guó  
为他原本是德国不来梅市人，后来移居到英国  
de hè ěr shì zuì hòu zài yuē kè shì yù dào le wǒ mǔ qīn cái zàn  
的赫尔市，最后在约克市遇到了我母亲，才暂  
shí ān dìng xià lái  
时安定下来。

wǒ mǔ qīn niáng jiā xìng lǔ bīn sūn zài dāng dì hěn yǒu míng wàng  
我母亲娘家姓鲁滨孙，在当地很有名望，  
yīn cǐ dāng wǒ zài yī liù sān èr nián chū shēng zhī shí tā men jiù gěi wǒ  
因此当我在1632年出生之时，他们就给我  
qǔ le lǔ bīn sūn kè luó yī cí nèi zhè ge míng zì nà shí fù  
取了鲁滨孙·克罗伊茨内这个名字。那时父



qīn nián shì yǐ gāo wǒ yòu shì jiā lǐ zuì xiǎo de hái zi tā biàn hěn  
亲年事已高，我又是家里最小的孩子，他便很  
shǎo duì wǒ tí chū yāo qiú bú guò hái shì ràng wǒ shòu le xiāngdāng bú cuò  
少对我提出要求，不过还是让我受了相当不错

de jiào yù  
的教育。

dàn wǒ duì  
但我对

yí qiè dōu méi yǒu  
一切都没有

xìng qù zhǐ shì xiǎng  
兴趣，只是想

háng hǎi shèn zhì bù  
航海，甚至不

tīng fù mǔ hé péng you  
听父母和朋友

de quàn zǔ wǒ de  
的劝阻。我的

zhè zhǒng tiān xìng sì hū  
这种天性，似乎



zhù dìng le wǒ wèi lái bù xìng de mìng yùn  
注定了我未来不幸的命运。

wǒ fù qīn tóu nǎo cōng míng wéi rén shèn zhòng tā yù jiàn dào wǒ  
我父亲头脑聪明，为人慎重。他预见到我

de yì tú bì rán huì gěi wǒ dài lái bù xìng jiù shí cháng yán sù de kāi  
的意图必然会给我带来不幸，就时常严肃地开

dǎo wǒ bìng gěi le wǒ bù shǎo yǒu yì de zhōng gào tā shuō wǒ bú  
导我，并给了我不少有益的忠告。他说，我不

bì wèi měi rì de shēng jì qù cāo láo tā huì wèi wǒ zuò hǎo yí qiè ān  
必为每日的生计去操劳，他会为我做好一切安

pái bìng jiāng jìn lì ràng wǒ guò shàng zhōng jiē céng de shēng huó rú  
排，并将尽力让我过上中间阶层的生活。如

guǒ wǒ bù néng zài shì shàng guò shàng ān yì xìng fú de shēng huó nà wán  
果我不能在世上过上安逸幸福的生活，那完  
quán shì wǒ de mìng yùn huò wǒ zì jǐ de guò cuò suǒ zhì ér tā yǐ jìn  
全是我的命运或我自己的过错所致，而他已尽  
le zì jǐ de zé rèn  
了自己的责任。

zǒng ér yán zhī tā dā yīng rú guǒ wǒ  
总而言之，他答应，如果我

tīng tā de huà ān xīn liú zài jiā lǐ tā  
听他的话，安心留在家里，他

yí dìng jìn lì wèi wǒ zuò chū ān pái tā  
一定尽力为我做出安排。他

dāng rán yě huì yǒng yuǎn wèi wǒ qí dǎo dàn  
当然也会永远为我祈祷，但

wǒ rú guǒ zhí yì cǎi qǔ yú chǔn de xíng  
我如果执意采取愚蠢的行

dòng nà me tā gǎn shuō shàng dì yī  
动，那么他敢说，上帝一

dìng bú huì bǎo yòu wǒ dāng wǒ  
定不会保佑我。当我

jiāng lái hū yuán wú mén shí wǒ  
将来呼援无门时，我

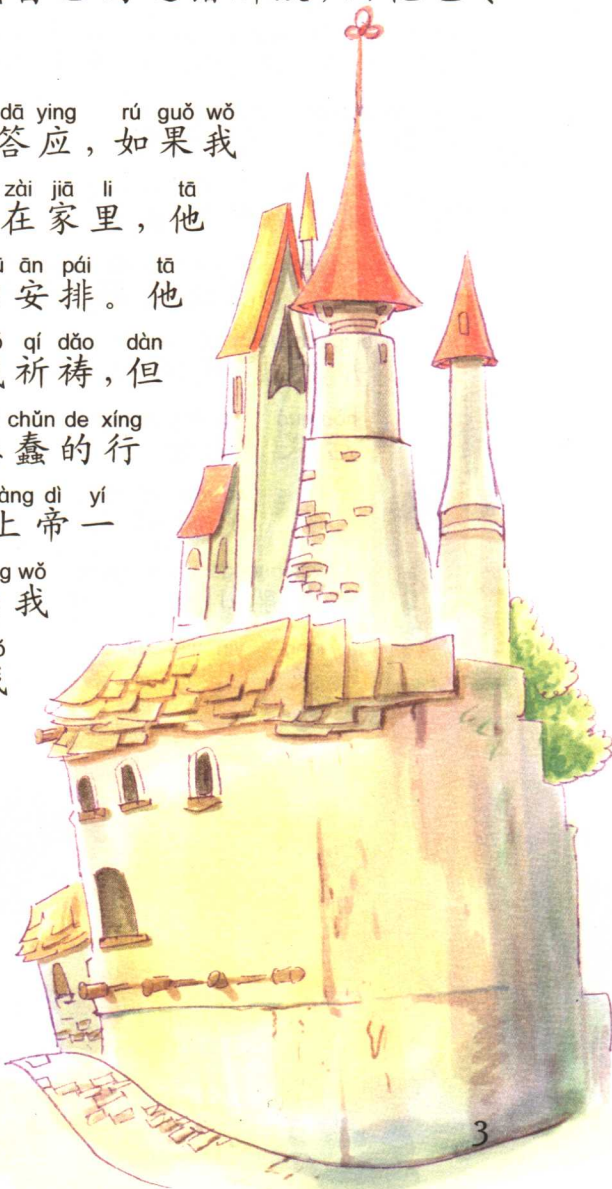
huì hòu huǐ zì jǐ méi yǒu tīng  
会后悔自己没有听

cóng tā de zhōng gào  
从他的忠告。

shì hòu xiǎng qǐ lái  
事后想起来，

wǒ fù qīn zuì hòu zhè jǐ jù  
我父亲最后这几句

huà chéng le wǒ hòu lái zāo  
话，成了我后来遭





yù de yù yán  
遇的预言。

zài cǐ hòu de yì nián lǐ wǒ yì zhí guò zhe wú suǒ shì shì de  
在此后的一年里，我一直过着无所事事的  
shēnghuó zhè jì ràng wǒ de jiā rén hào fèi le xīn xuè yě shǐ wǒ zì  
生活，这既让我的家人耗费了心血，也使我自  
jǐ fán zào bù ān zhōng yú yǒu yì tiān yě jiù shì yī liù wǔ yī nián  
己烦躁不安。终于有一天，也就是一六五一年  
jiǔ yuè yī rì wǒ lí jiā chū zǒu le yīn wèi wǒ pèng dào le yí gè  
九月一日，我离家出走了。因为我碰到了一个

péngyou tā shuō tā jiāng chéng tā fù qīn de chuán qù lún dūn  
朋友，他说他将乘他父亲的船去伦敦，  
bìng sǒng yǒng wǒ yǔ tā men yì qǐ qù wǒ méi yǒu kǎo lǜ  
并怂恿我与他们一起去。我没有考虑  
hòu guǒ jiù dēng shàng le nà sōu kāi wǎng lún dūn de chuán  
后果，就登上了那艘开往伦敦的船。

wǒ men qǐ chéng de shí jiān xiǎn rán bù tài hǎo yīn  
我们起程的时间显然不太好，因  
wèi chuáng āng shǐ chū héng bǐ ěr hé jiù yù shàng le dà fēng  
为船刚驶出恒比尔河就遇上了大风  
làng yīn wèi shì dì yī cì chū hǎi wǒ gǎn dào nán guò  
浪。因为是第一次出海，我感到难过

de yào mìng xīn lǐ yòu pà  
得要命，心里又怕

de yào sǐ zhè shí  
得要死。这时，

wǒ fù mǔ de zhōng  
我父母的忠

gào fù qīn de  
告，父亲的

yǎn lèi hé mǔ  
眼泪和母



qīn de qí qiú dōu yǒng jìn le wǒ de nǎo hǎi  
亲的祈求，都涌进了我的脑海。

fēng yuè guā yuè měng hǎi miàn xiōng yǒng péng pài bō làng tāo tiān  
风越刮越猛，海面汹涌澎湃，波浪滔天。

duì wǒ zhè ge duì háng hǎi yì wú suǒ zhī de nián qīng rén lái shuō zhè zhǒng  
对我这个对航海一无所知的年轻人来说，这种

hǎi làng gèng xiǎn de kě pà wǒ àn àn xiàng shàng dì qí  
海浪更显得可怕。我暗暗向上帝祈

dǎo zhǐ yào ràng wǒ de shuāng jiǎo tà shàng lù dì wǒ  
祷，只要让我的双脚踏上陆地，我

lì kè jiù huí dào fù qīn shēn biān jīn shēng jīn shì  
立刻就回到父亲身边，今生今世

zài yě bù chéng chuán chū hǎi le wǒ xiǎng rén  
再也不乘船出海了。我想，人

zài shēng mìng miàn lín wēi xié de qíng kuàng xià  
在生命面临威胁的情况下，

dōu huì zuò chū lèi sì de chéng nuò de  
都会做出类似的承诺的。

dì èr tiān tiān qì hǎo zhuǎn  
第二天，天气好转，

wǒ yě bù zài yūn chuán xīn qíng jiù biàn  
我也不再晕船，心情就变

de kāi lǎng qǐ lái yòu guò le sì tiān wǒ men dào dá yǎ máo sī máo  
得开朗起来。又过了四天，我们到达雅茅斯锚

dì zài dà fēng bào zhī hòu hǎi shàng yì zhí guā zhe nì fēng wǒ men  
地。在大风暴之后，海面上一直刮着逆风，我们

de chuán méi yǒu zǒu duō shǎo lù jiù bù dé bù zài zhè hǎi zhōng tíng bó  
的船没有走多少路，就不得不在这海中停泊

chù pāo máo nì fēng cóng xī nán fāng xiàng chuī lái lián xù chuī le qī bā  
处抛锚。逆风从西南方向吹来，连续吹了七八

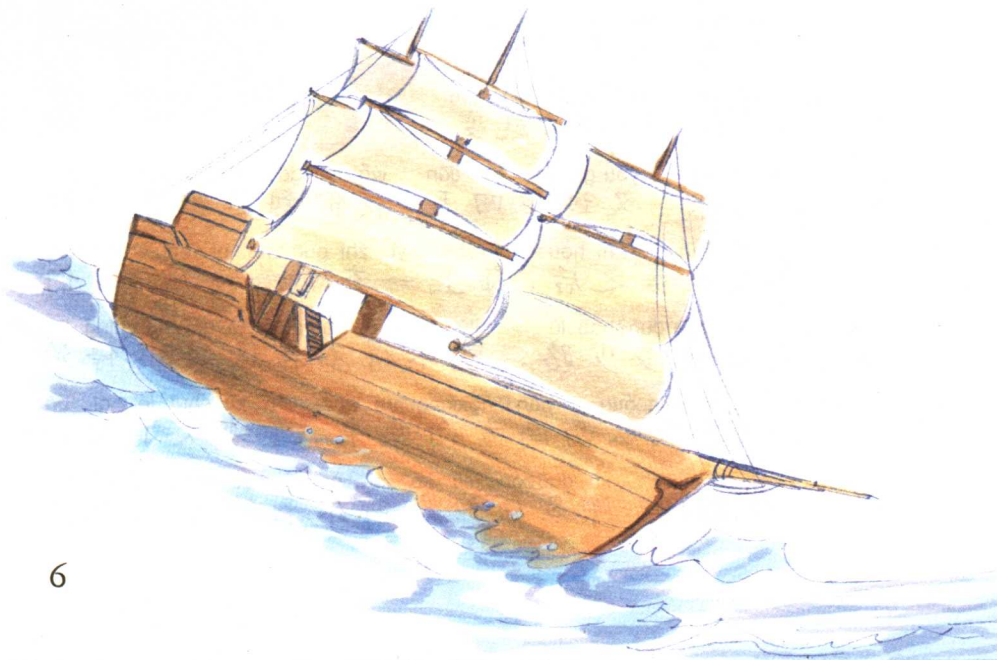
tiān zài cǐ qī jiān xǔ duō cóng niǔ kǎ sī ěr lái de chuán zhī yě dōu  
天，在此期间，许多从纽卡斯尔来的船只也都





dào zhè yì kāi fàng de máo dì tíng bó yīn wèi zhè er shì hǎi shàng lái wǎng  
到这一开放的锚地停泊，因为这儿是海上来往  
bì jīng de gǎng kǒu  
必经的港口。

wǒ men yuán běn yīng gāi chèn zhe zhǎng cháo shǐ rù hé kǒu kě shì fēng  
我们原本应该趁着涨潮驶入河口，可是风  
guā de tài dà le zhǐ hǎo duō tíng le sì wǔ tiān hòu lái fēng shì yuè  
刮得太大了，只好多停了四五天。后来风势越  
lái yuè měng dàn zhàng zhe chuán shàng de máo suǒ lù lú lǎn péng děng shè  
来越猛，但仗着船上的锚索、辘轳、缆篷等设  
bèi dōu shí fēn jiē shí máo yě xià de hěn wěn zhè kuài máo dì yòu sù  
备都十分结实，锚也下得很稳，这块锚地又素  
lái bèi rèn wéi shì gè liáng gǎng shuǐ shǒu men dōu mǎn bú zài hu ér qiě  
来被认为是个良港，水手们都满不在乎，而且  
yì diǎn yě bú hài pà zhào jiù àn tā men de shēng huó fāng shì xiū xi  
一点也不害怕，照旧按他们的生活方式休息、  
zuò lè  
作乐。



dào dì bā tiān zǎo chen fēng shì zhòu rán zēng dà yú shì quán tǐ  
到第八天早晨，风势骤然增大，于是全体  
chuán yuán dōu bèi dòng yuán qǐ lái yì qǐ dòng shǒu luò xià le zhōng fān  
船员都被动员起来，一起动手落下了中帆，  
bǐng bǎ chuán shàng de yí qiè wù jiàn dōu ān dùn hǎo shǐ chuán néng dǐng zhù  
并把船上的一切物件都安顿好，使船能顶住  
kuáng fēng ān rán tíng bó  
狂风，安然停泊。

dào le zhōng wǔ dà hǎi juǎn qǐ le kuáng lán wǒ men de chuán tóu  
到了中午，大海卷起了狂澜，我们的船头  
hǎo jǐ cì zuān rù shuǐ zhōng dǎ jìn le hěn duō shuǐ yǒu yì liǎng cì  
好几次钻入水中，打进了很多水。有一两次，  
wǒ men yǐ wéi chuán tuō le máo yīn cǐ chuán zhǎng xià lìng fàng xià bèi yòng  
我们以为船脱了锚，因此，船长下令放下备用  
dà máo zhè yàng wǒ men zài chuán tóu xià le liǎng gè máo bǐng bǎ máo  
大锚。这样，我们在船头下了两个锚，并把锚  
suǒ fàng dào zuì cháng de xiàn dù  
索放到最长的限度。

jù làng měi gé sān sì fēn zhōng jiù xí jī wǒ men yí cì wǒ men  
巨浪每隔三四分钟就袭击我们一次，我们  
de chǔ jìng biàn de fēi cháng wēi xiǎn zài xiàng sì miàn yí wàng jìng kuàng gèng  
的处境变得非常危险，再向四面一望，境况更  
shì bēi cǎn yuán lái tíng bó zài wǒ men fù jìn  
是悲惨。原来停泊在我们附近  
de liǎng sōu chuán yīn wèi zài huò  
的两艘船，因为载货





zhòng yǐ jīng bǎ chuán cè de wéi gān dōu kǎn diào le zài wǒ men qián  
重，已经把船侧的桅杆都砍掉了。在我们前  
miàn yuē yì hǎi lǐ yuǎn de yì sōu chuán yǐ chén mò le lìng wài liǎng sōu chuán  
面约一海里远的一艘船已沉没了，另外两艘船  
bèi kuáng fēng chuī de tuō le máo zhǐ dé mào xiǎn lí kāi máo dì shǐ xiàng  
被狂风吹得脱了锚，只得冒险离开锚地驶向  
dà hǎi lián chuán shàng de wéi gān yě yì gēn bù shèng le xiǎo chuán de  
大海，连船上的桅杆也一根不剩了。小船的  
jìng kuàng yào suàn zuì hǎo le yīn wèi zài hǎi shàng xiǎo chuán róng yì xíng shǐ  
境况要算最好了，因为在海上小船容易行驶，  
dàn yě yǒu liǎng sān zhī xiǎo chuán bèi fēng guā de zhǐ shèng xià jiǎo fān zài  
但也有两三只小船被风刮得只剩下角帆，在  
wài hǎi wú zhù de piāo liú  
外海无助地漂流。

dào le bàng wǎn wǒ men chuán shàng de shuǐ shǒu men bù dé bù bǎ  
到了傍晚，我们船上的水手们不得不把  
qián wéi kǎn xià lái kě shì zhǔ wéi suí fēng yáo bǎi shī qù le kòng zhì  
前桅砍下来，可是主桅随风摇摆失去了控制，  
chuán yě suí zhe jù liè yáo huàng yú shì tā men yòu zhǐ dé bǎ zhǔ wéi  
船也随着剧烈摇晃，于是他们又只得把主桅  
yě kǎn diào zhè yàng jiù zhǐ shèng xià yí gè kōng dǎng dǎng de jiǎ bǎn le  
也砍掉，这样就只剩下一个空荡荡的甲板了。

